

2017

Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží -  
Terminologie

ČSN  
EN 14564

69 9001

Tanks for transport of dangerous goods - Terminology

Citernes destinées au transport des matières dangereuses - Terminologie

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Begriffe

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 14564:2013. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 14564:2013. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 14564 (69 9001) ze srpna 2013.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 14564:2013 do soustavy norem ČSN. Zatímco norma ze srpna 2013 převzala EN 14564:2013 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma je přejímána překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 12266-1:2012 zavedena v ČSN EN 12266-1:2012 (13 3003) Průmyslové armatury - Zkoušení kovových armatur - Část 1: Tlakové zkoušky, postupy zkoušek a přijímací kritéria - Závazné požadavky

Citované předpisy

„Řád pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečného zboží“ (RID) je v České republice zaveden Vyhláškou ministra zahraničních věcí č. 8/1985 Sb. o Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF), ve znění pozdějších změn a doplňků, naposledy změněnou a doplněnou Sdělením

Ministerstva zahraničních věcí č. 60/1999 Sb., o přijetí změn a doplňků „Přílohy I - Řád pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečného zboží“ (RID)

„Přípojku B - Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží“ (CIM) k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF) ze dne 9. května 1980.

„Evropská dohoda o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí“ (ADR) je v České republice zavedena Vyhláškou ministra zahraničních věcí č. 64/1987 Sb. o Evropské dohodě o mezinárodní silniční přepravě nebezpečných věcí, ve znění pozdějších změn a doplňků, naposledy změněnou a doplněnou Sdělením Ministerstva zahraničních věcí č. 54/1999 Sb., o přijetí změn a doplňků „Přílohy A - Ustanovení o nebezpečných látkách a předmětech“ a „Přílohy B - Ustanovení o dopravních prostředcích a o přepravě“ Evropské dohody o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí (ADR), přijaté v Ženevě dne 30. září 1957.

Upozornění na národní přílohu

Do této normy byla doplněna národní příloha NA (informativní), která obsahuje abecední seznam českých termínů v návaznosti na anglické a německé termíny.

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Chevess Engineering, s.r.o., Brno, IČ 26883473; Ing. Milan Slavík

Technická normalizační komise: TNK 91 Tlakové nádoby a zařízení chemického průmyslu

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Petr Svoboda

EVROPSKÁ NORMA	EN 14564
EUROPEAN STANDARD	
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	Únor 2013

ICS 01.040.13; 01.040.23; 13.300; 23.020.20	Nahrazuje
EN 14564:2004	

Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží - Terminologie

Tanks for transport of dangerous goods - Terminology

Citernes destinées au transport des matières dangereuses - Terminologie	Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Begriffe
---	---

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2012-11-24.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou

notifikuje Řídícímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídící centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2013 CEN      Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky

Ref. č. EN 14564:2013 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva.....	5
<b>1.....</b> Předmět normy.....	6
<b>2.....</b> Citované dokumenty.....	6
<b>3.....</b> Termíny a definice.....	6
<b>4.....</b> Specifické termíny.....	8
<b>Příloha A</b> (informativní) Definice ADR/RID.....	10
<b>Příloha B</b> (informativní) RID/ADR definice.....	15
<b>Příloha C</b> (informativní) Abecední seznam anglických termínů.....	21
<b>Příloha D</b> (informativní) Abecední seznam francouzských termínů.....	24
<b>Příloha E</b> (informativní) Abecední seznam německých termínů.....	27
Bibliografie.....	30
<b>Národní příloha NA</b> (informativní) Abecední seznam českých termínů.....	32

# Předmluva

Tento dokument (EN 14564:2013) vypracovala technická komise CEN/TC 296 „Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží“ jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2013 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2013.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 14564:2004

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu.

EN 14564:2012 obsahuje následující hlavní změny proti EN 14564:2004

- a) Jsou přidány následující nové definice: 3.2 Nástavec, 3.4 Odvzdušnění, 3.5 Kapacita, 3.6 Tváření za studena, 3.10 Eliptický, 3.12 Upevnění, 3.13 Lapač plamene, 3.19 Souměrný tlak, 3.20 Snímač produktu, 3.23 Výtokové potrubí, 3.24 Samočinný nástavec, 3.25 Samouzavírající ventil, 3.28 Odplynění, 4.2 Odnímatelný, A.6 Posuzování shody, A.7 Řízení teploty, A.8 Kritická teplota, A.12 Záchraná teplota, A.14 Poměr plnění, A.16 Bod vzplanutí, A.18 Hermeticky uzavřená cisterna, A.19 Kontrolní orgán, A.33 Tuhé a A.41 UN - číslo
- b) Definice 3.15 byla upravena.
- c) Následující definice se zrušují: 3.2 Upevnění, 3.18 Celkový objem, 3.19 Celková hmotnost, 4.1 Pohon, 4.2. Snímatelnost, 4.3 Úplná kompatibilita, 4.4 Účinná doba cyklu, 4.5 Bezpečné při poruše, 4.8 Pětivodičový systém, 4.9 Ovládací systém na plnicí rampě, 4.10 Reakční doba ovládajícího systému na plnicí rampě, 4.11 Místo styku, 4.13 Schopnost přizpůsobení, 4.18 Plnění nepřipustné, 4.19 Ovládací zařízení proti přeplnění, 4.21 Doba odezvy systému pro zabránění přeplnění, 4.22 Plnění přípustné, 4.26 Samokontrola, 4.27 Snímač a 4.28 Dvouvodičový systém.

Tato norma poskytuje jednotnou terminologii pro technické termíny vyžadující definici jako dodatek k upraveným definicím založeným na ADR/RID a pro specifické termíny definované v jiných normách pro nádrže na přepravu nebezpečného zboží, CEN/TC 296.

Kapitola 3 definuje všeobecné termíny a kapitola 4 definuje specifické termíny.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

# 1 Předmět normy

Tato Evropská norma uvádí terminologii pro všechny nádrže a nezahrnuje hromadnou dopravu pro dopravu nebezpečného zboží. Tento dokument je součástí norem pro dopravu nebezpečného zboží vypracovaného CEN/TC 296 v aplikaci RID/ARD [2, 3].

? Příloha A uvádí některé definice převzaté z ADR/RID, kapitoly 12.9;

? Příloha B uvádí některé definice převzaté z RID/ARD kapitola 6.7.

POZNÁMKA Přílohy A a B jsou založeny na vydání RID/ARD z roku 2013, které jsou upravovány každé dva roky. Tyto obsahují prozatímní nedůslednosti v těchto přílohách.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**